

## Skiri Narratives, Twenty-four

### Roaming Scout

Náw <sup>a</sup>	,	irár <sup>i</sup>	,
Ráwa		iraári'	
Now	,	brother	,
rawa	,	i-	-raar-
now	,	3.POSS.A	same.sex.sibling
			-ri'
			3.POSS.B

tirasuráwiirah <sup>a</sup>		hi	,
tirasuraáwi'iraaha		hi	
this your questioning it		and	,
tii-	ra-	s-	uur-
this	ABS	2.A	PREV
			raa.wi.wii.raah
			-a
			SUB.1
			and

irár <sup>i</sup>	,
iraári'	
brother	,
i-	-raar-
3.POSS.A	same.sex.sibling
	-ri'
	3.POSS.B

irikarirušiah <sup>u</sup>								
irikariirucí'aahu'								
that is not the way								
irii-	karii-	ra-	0-	ut-	i-	0	-a	-:hus
that	EMPH.NEG	ABS	3.A	PREV	SEQ	be	SUB.1	IMPF

.	Kakutáhu	,					
.	Kaakuutaáhu'	.					
.	It is not the way	.					
.	kaaki-	0-	ut-	0	-a	-:hus	.

. NEG.IND.3A 3.A PREV be SUB.1 IMPF .

irár<sup>i</sup> ,  
Iraári'  
Brother ,  
i- -raar- -ri' ,  
3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

tíkuraítustárurah<sup>š</sup> ,  
tíkuuraa'íitustaárurahac .  
I am forgetting my stories .  
ti- ku- uur- raa.iit.us- raar- hurahac -0 .  
IND.3A 1.P POSS.P story PL disappear PERF .

irár<sup>i</sup> ,  
Iraári'  
Brother ,  
i- -raar- -ri' ,  
3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

tikuráhurah<sup>š</sup>  
tíkuuraáhurahac .  
I am losing mine .  
ti- ku- uur- raar- hurahac -0 .  
IND.3A 1.P POSS.P 3PL.INAN.P disappear PERF .

wikakaturiratawíku  
Wikaakaatiriiraatawíku  
Mine are no longer among us  
wii- kaaka- t- ir- ri- uur- raa- tawi kus -0  
now NEG.IND.1/2A 1.A POSS.1/2A PHYS.POSS POSS.A way be.among be.sitting PERF

raítus<sup>u</sup> .  
raa'íitusu' .

stories .  
 raa.iit.us -u' .  
 story NOM .

I , irár<sup>i</sup> ,  
 I iraári'  
 And , brother ,  
 i , i- -raar- -ri' ,  
 and , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

tirətuharíkawahu  
 tiratuuhaaríkaawahu  
 these I am telling you

tii- ra- t- ir- a- ut- raa.ri.kaa.a -wa -hus  
 this ABS 1.A PREV.1/2A 2.P PREV reveal.to DIST IMPF.SUB

nuhá<sup>a</sup>

ruuhá'a

He is the cause

ra- 0- ut- raar -'  
 ABS 3.A PREV be.the.cause EX

nahkuwíškaatiəstirakítak<sup>u</sup>

raahkuwícka'a

when He thought

ra- 0- ar- ku- wicka -a Atí'as tirakítaku  
 INF.A 3.A EV INF.B want SUB.1 1.POSS as this one above:  
 this ABS 3.A on.top be.sitting SUB.4

kitaráitus<sup>u</sup>

“ Kiiaraa'íitusu

“ Let me give a story to you

" kii- i- t- a- raa.iit.us- uh -0  
 " HORT CONT.1/2A 1.A 2.P story give PERF

kúrahus tírak<sup>u</sup>  
kúrahus tíraaku " , "  
old man this one " , "  
kurahuus tii- ra- 0- kus -0 " , "  
old.man this ABS 3.A be.sitting SUB.4 " , "

hirikutuhá<sup>a</sup>

hi rikutuuhá'a  
and that is the reason  
hi riku- ti- 0- ut- raar -'  
and that.is IND.3A 3.A PREV be.the.cause EX

nakukuharíka<sup>a</sup>

rakukuuhaaríkaa'a  
His telling me  
ra- 0- a- ku- ku- ut- raa.ri.kaa.a -0  
INF.A 3.A PREV.3A 1.P INF.B PREV tell.to SUB.4

, hirutikuwíšuksa  
. Hiru tikuwíaksa  
. Then it comes into my mind  
. hiruu ti- 0- ku- wicaks.aar -0  
. then IND.3A 3.A 1.P come.to.mind PERF

hiirirutatuširíšis

hi iriruutatuciríicis  
and thereupon I would know it  
hi irii- ruu- ta- t- ut- i- riicis -0  
and then then IND.1/2A 1.A PREV SEQ learn.about PERF

hiruárarutiruæt<sup>n</sup>

. Hiru a raaruutiruú'at  
. There and then it is just clear  
. hiruu a raa- ruu- ti- 0- ruu.at -0

. there and just then IND.3A 3.A way.to.go PERF

.  
. .  
. .  
. .

Náw<sup>a</sup> , irár<sup>i</sup> , kúrahus  
Ráwa iraári' kúrahus  
Now , brother , old men  
rawa , i- -raar- -ri' , kurahuus  
now , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B , old.man

tihwakíah<sup>u</sup>

tihwakí'aahu'

they say

ti- 0- ir- waki.a -:hus  
IND.3A 3.A PL.3A say.PL.IMPF IMPF

tiruksuriwáw<sup>i</sup>

tiruksuriwaáwi

these who used to live

tii- ra- 0- uks- hurii -waa -wi  
this ABS 3.A AOR live.PL DIST SUB.L

tiharáwah<sup>^t<sup>n</sup></sup>

Tihaaráwaahat

these Heavens

tii- haa- ra- 0- a.hak -waa -0  
this here ABS 3.A extend.in.a.line DIST SUB.4

tiharuharuturuh<sup>^t<sup>n</sup></sup>

Tiharuhaaruúтуруuhat

This Trail Of Dust

tii- haa- ra- 0- ut- raar.huutu- u.hak -0  
this here ABS 3.A PREV trail.of.dust extend.in.a.line SUB.4

tatarapakíah<sup>u</sup>

. Tatarapakí'aahu'

. We call it

. ta- t- a- rak- waki.a -:hus  
. IND.1/2A 1.A IN.PL.P 1/2.PL say.PL.IMPF IMPF

“

Tiruharutúruh<sup>^t<sup>n</sup></sup>

Tiruhaaruútuuruhat

This Trail Of Dust

tii- ra- 0- ut- raar.huutu- u.hak -0  
this ABS 3.A PREV trail.of.dust extend.in.a.line SUB.4

, narutúr<sup>u</sup> . " Náw<sup>ahá</sup> !  
Raaruutuúru' . Ráwa há'a  
, Trail Of Dust . Now , see ,  
, raar.huutu- -u' . rawa , haa ,  
, trail.of.dust NOM . now , see ,

irár<sup>i</sup>

iraári'

brother

i- -raar- -ri'  
3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B

kakatiráita

kaakaatiraá'iita

I do not know

kaaka-	t-	ir-	raa.iita	-0
NEG.IND.1/2A	1.A	PREV.1/2A	know	PERF

irikuhuharáihku

iriikúhuuhaará'ihku'

whatever the meaning is

irii-	kuur-	ra-	0-	ut-	raa.ra'ihk	-.hus
what	DUB	ABS	3.A	PREV	mean	IMPF

narutúr<sup>u</sup>

Raaruuutuúru'

Trail of Dust

raar.huutuur- -u'

trail.of.dust NOM

nikutihwakíah<sup>u</sup>

Rikutihwakí'aahu'

That is what they said

riku-	ti-	0-	ir-	waki.a	-.hus	kúrahus
that.is	IND.3A	3.A	PL.3A	say.PL.IMPF	IMPF	old.man

. Nawahá<sup>a</sup> !

. Ráwa há'a

. Now , see ,

. rawa , haa ,

. now , see ,

kakatiráita

kaakaatiraá'iita

I do not know

kaaka-	t-	ir-	raa.iita	-0
--------	----	-----	----------	----

NEG.IND.1/2A 1.A PREV.1/2A know PERF

irikuhuharáihk<sup>u</sup> .  
 iriikúhuuhaará'ihku' .  
 whatever the meaning is .  
 irii- kuur- ra- 0- ut- raa.ra'ihk -:hus .  
 that DUB ABS 3.A PREV mean IMPF .

A , irár<sup>i</sup> ,  
 A iraári'  
 And , brother ,  
 a , i- -raar- -ri' ,  
 and , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

nihwakiáh<sup>u</sup> kúrahus  
 rihwaki'aahu' kúrahus “  
 they used to say the old men : “  
 ra- 0- ir- waki.a -:hus kurahuus , “  
 ABS 3.A PL.3A say.PL.IMPF IMPF old.man , ”

witapakstá  
 Witapakstaa'  
 The head has come up ,  
 wi- ti- 0- a- paks- ta.a -0 ,  
 QUOT IND.3A 3.A PREV.3A head come.up PERF ,

ihí nutpákskaris kúrahus  
 ihí Rutpákskariis . " Kúrahus  
 uh , Awkward Headed Snake . " The old men  
 ihii , rut paks- kariis . " kurahuus  
 uh , snake head be.awkward . " old.man

nikutihwakiáh<sup>u</sup> , “  
 rikutihwaki'aahu' “



that is what they used to say : “  
 riku- ti- 0- ir- waki.a -:hus , ”  
 that.is IND.3A 3.A PL.3A say.PL.IMPF IMPF , ”

Nutpákskaris

Rutpákskariis

Awkward Headed Snake

rut paks- kariis  
 snake head be.awkward

witapáksta . ”

witapákstaa’ . ”

the head has come up . ”

wi- ti- 0- a- paks- ta.a -0 . ”  
 QUOT IND.3A 3.A PREV.3A head come.up PERF . ”

Nawahá<sup>a</sup> ! irár<sup>i</sup> ,

Ráwa há’a iraári’ ,

Now , see , brother ,

rawa , haa , i- -raar- -ri’ ,

now , see , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

hihikariritiriráit<sup>a</sup>

hihi kariiriitiriiraá’iita

and I do not know

hi hi kari- rii- t- ir- ri- uur- raa.iita -0  
 and and EMPH.NEG ASSR 1.A PREV.1/2A PHYS.POSS PREV know PERF

irikuhuharáihk<sup>u</sup> .

iriikúhuuhaará’ihku’ .

whatever it means .

irii- kuur- ra- 0- ut- raa.ra’ihk -:hus .  
 what DUB ABS 3.A PREV mean IMPF .

A , irár<sup>i</sup> ,  
 A iraári'  
 And , brother ,  
 a , i- -raar- -ri' ,  
 now , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

nihwakíah<sup>u</sup>  
 rihwakí'aahu'  
 they said

ra- 0- ir- waki.a -:hus  
 ABS 3.A PL.3A say.PL.IMPF IMPF

tiráwah<sup>^t<sup>n</sup></sup> ,

Tiráwaahat  
 the Heavens

tii- ra- 0- waa- ahak -0  
 this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4

wirakupáksta<sup>a</sup>

wiraakupáksta'a

when the head comes up

wii- ra- 0- a- ku- paks- ta.a -0  
 when INF.A 3.A PREV.3A INF.B head come.up SUB.4

, " Witapáksta

" Witapákstaa'

: " The head has come up

, " wi- ti- 0- a- paks- ta.a -0  
 , " QUOT IND.3A 3.A PREV.3A head come.up PERF

nutpakstaríksis<sup>u</sup>

Rutpakstaaríksisu'

Real Headed Snake

rut paks- raariks -his -u' . " rawa , haa

. " Nawahá<sup>a</sup>

. " Ráwa há'a

. " Now , see

. " rawa , haa

snake head be.true PERF NOM . " now , see

! irá<sup>i</sup>  
iraári'  
, brother ,  
, i- -raar- -ri' ,  
, 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

hikariritiriráita

hi kariiritiriiraá'iita

and I do not know it

hi kari- rii- t- ir- ri- uur- raa.iita -0  
and EMPH.NEG ASSR 1.A PREV.1/2A PHYS.POSS PREV know PERF

irikuhuharáihk<sup>u</sup>

iriikúhuuhaará'ihku'

whatever the meaning is

irii- kuur- ra- 0- ut- raa.ra'ihk -:hus hi  
what DUB ABS 3.A PREV mean IMPF and

kúrahus nihwakíah<sup>u</sup>

kúrahus rihwakí'aahu'

the old men they say

kurahuus ra- 0- ir- waki.a -:hus , "  
old.man ABS 3.A PL.3A say.PL.IMPF IMPF , "

Nutpakstaríksis<sup>u</sup>

Rutpakstaaríksisu'

Real Headed Snake

rut paks- raariks -his -u'  
snake head be.true PERF NOM

witapáksta

witapákstaa'

, "  
"

the head comes up								,	"
wi-	ti-	0-	a-	paks-	ta.a	-0		,	"
QUOT	IND.3A	3.A	PREV.3A	head	come.up	PERF		,	"

nutpáš <sup>^t</sup> n	páks <sup>u</sup>	.
rutpaácat	páksu'	.
a snake	head	.
rut.waacat	paks-	-u'
snake	head	NOM .

A	,	irári	,
A		iraári'	
And	,	brother	,
a	,	i-	-raar-
and	,	3.POSS.A	same.sex.sibling
			-ri'
			3.POSS.B

hirutítaku		šáhiks
hiru	tiítaku	cáhiks
then	here	person
hiruu	tii-	-taku
then	this	LOC
		icaahiks
		person

ahárit <sup>n</sup>				
ahaárit				.
he stood				.
ar-	ra-	0-	arik	-0
EV	ABS	3.A	be.standing	PERF

nikutihwakíahu					kúrahus
Rikutihwakí'aahu'					kúrahus
That is what they said					the old men
riku-	ti-	0-	ir-	waki.a	-:hus
that.is	IND.3A	3.A	PL.3A	say.PL.IMPF	IMPF
					old.man



EMPH.NEG ASSR 1.A PREV.1/2A PHYS.POSS PREV story know PERF

. Iráři  
 . Iraári'  
 . Brother  
 . i- -raar- -ri'  
 . 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B

nikutihwakíahu  
 rikutihwakí'aahu'  
 that is what they say  
 riku- ti- 0- ir- waki.a -:hus  
 that.is IND.3A 3.A PL.3A say.PL.IMPF IMPF

tiiriwíratpaka . Škítiiks  
 ti'iriwíratpaaka . Ckiíti'iks  
 this that I have said . Four  
 tii- irii- wii- ra- t- waak -a . iks.kiiti'iks  
 this that now ABS 1.A say.SUB SUB.1 . four

tíraruší  
 tíraruuci  
 these  
 tii- ra- 0- ra.uc -i  
 this ABS 3.A be.lying.PL SUB.2

kakatiraítustārit<sup>a</sup>  
 kaakaatiraa'íitustariita  
 I do not know the stories  
 kaaka- t- ir- raa.iit.us- raar- iita -0  
 NEG.IND.1/2A 1.A PREV.1/2A story PL know PERF

.  
 .

.  
. .

Náw<sup>a</sup> , irár<sup>i</sup> ,  
Ráwa iraári'  
Now , brother ,  
rawa , i- -raar- -ri' ,  
now , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

iriwirutíratihət<sup>n</sup> .  
iriwiruutíraatiihat .  
that is now the end of the way .  
irii- wii- ruu- ti- 0- raa- tiihak -0 .  
that now then IND.3A 3.A way be.the.end PERF .

Irár<sup>i</sup>  
Iraári'  
Brother ,  
i- -raar- -ri' ,  
3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

kakatiráit<sup>a</sup>  
kaakaatiraá'iita  
I do not know  
kaaka- t- ir- raa.iita -0  
NEG.IND.1/2A 1.A PREV.1/2A know PERF

tiráwah  
Tiráwaahat  
the Heavens  
tii- ra- 0- waa- ahak -0  
this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4

urətkawawúku							šáhiks
uuratkawaawúku							cáhiks
if he should hear him							a person
ii-	0-	uur-	atka'uk	-waawa	-hus		icaahiks
SUBJ.3A	3.A	PREV	hear	DIST	IMPF.SUB		person

ítawi				.	Kiši	,
iítawi				.	Kíci	
if he were among them				.	But	,
ii-	0-	tawi	-0	.	kici	,
SUBJ.3A	3.A	be.among	SUB.4	.	but	,

irár <sup>i</sup>				,
iraári'				,
brother				,
i-	-raar-		-ri'	,
3.POSS.A	same.sex.sibling		3.POSS.B	,

hiruirikuruhirú									
hiru	iriikuruuhiriíru'								
then	then that one was made by Him								
hiruu	irii-	ku-	ruu-	hii-	ri-	0-	ir-	ra'uk	-0
then	that	INDF	then	other	CONT.3A	3.A	OBV	make	PERF

tiráwah						
Tiráwaahat						
the Heavens						
tii-	ra-	0-	waa-	ahak	-0	
this	ABS	3.A	DIST	extend.in.a.line	SUB.4	

tirəšíhwari					
tiracíhwari					
these of us living					
tii-	ra-	aciir-	warii	-hus	



this ABS IN.DU.A be.going.about.IMPF IMPF.SUB

šahiksíšahiks<sup>u</sup> áhira<sup>u</sup>  
cahiksícahiksu' áhira'u  
Indian when he was made  
icaahiks icaahiks -u' ar- ri- 0- ra'uk -0  
person person NOM EV CONT.3A 3.A make SUB.3

, hi , irár<sup>i</sup> ,  
. Hi iraári'  
. And , brother ,  
. hi , i- -raar- -ri' ,  
. and , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

kúrahus tírut<sup>a</sup>  
kúrahus tíruuta  
old men its being that way  
kurahuus tii- ra- 0- ut- 0 -a  
old.man this ABS 3.A PREV be SUB.1

nikúahita .  
riku'ahiíta .  
that is what they did .  
riku- ar- ra- 0- ir- ut- aar -0 .  
that.is EV ABS 3.A PL.3A PREV do PERF .

Hirutiráwah  
Hiru Tiráwaahat  
Then the Heavens  
hiruu tii- ra- 0- waa- ahak -0  
then this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4

kuhawáku “  
kuuhawáku’ “

He said: “  
kuur- ra- 0- waka’u -0 ”  
DUB ABS 3.A say PERF ”

tihatásutárist<sup>a</sup>

Tihaatasuutárista

This is what you are going to do

tii- haa- ta- s- ut- aar -his -ta  
this here IND.1/2A 2.A PREV do PERF INT

tiharawáh<sup>^t<sup>n</sup></sup>

Tihaaráwaahat

this Heavens

tii- haa- ra- 0- a.hak -waa -0  
this here ABS 3.A extend.in.a.line DIST SUB.4

nikutú<sup>^t<sup>n</sup></sup>

rikutuú’ut . ”

it is that way . ”

riku- ti- 0- ut- 0 -’ . ”

that.is IND.3A 3.A PREV be EX . ”

hiruahirutpákararu<sup>a</sup>

Hiru ahirutpákaraaru’a

Then He called to him

hiruu ar- ra- 0- a- ir- ut- wakaraar.u.a -0  
then EV ABS 3.A PREV.3A OBV PREV call.out.to SUB.4

hiahawáku “

hi ahawáku’ “

and He said : “

hi ar- ra- 0- waka’u -0 , ”

and EV ABS 3.A say PERF , ”

tiharáwah<sup>^t</sup><sup>n</sup>

Tihaaráwaahat

This Heavens

tii-	haa-	ra-	0-	a.hak	-waa	-0
this	here	ABS	3.A	extend.in.a.line	DIST	SUB.4

tihətuət<sup>n</sup>

tihátuu'ut

this is how it is,

tii-	haa-	ti-	0-	ut-	0	-'
this	here	IND.3A	3.A	PREV	be	EX

hitiharisútarist<sup>a</sup>

hi tihaarisuutárista

and you are going to do this

hi	tii-	haa-	rii-	s-	ut-	aar	-his	-ta	.
and	this	here	ASSR	2.A	PREV	do	PERF	INT	.

Kásiwaku

Kaasiwáku'

You shall say

kaas-	s-	i-	waka'u	-0
POT.2A	2.A	SEQ	say	PERF

tiráwah<sup>^t</sup><sup>n</sup>

Tiráwaahat

the Heavens

tii-	ra-	0-	waa-	ahak	-0	.	"
this	ABS	3.A	DIST	extend.in.a.line	SUB.4	.	"

tirawah<sup>^t</sup><sup>n</sup>

Tiráwaahat

The Heavens

tii-	ra-	0-	waa-	ahak	-0
------	-----	----	------	------	----

this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4

nikuwitiwáku kúrahus ,  
rikuwitiwáku' kúrahus .  
that is what he said the old man .  
riku- wi- ti- 0- waka'u -0 kurahuus .  
that.is QUOT IND.3A 3.A say PERF old.man .

"  
"  
"  
"

witatarapakíhust<sup>a</sup>

Witaraapakíihusta

We are going to say

wi- ta- t- a- rak- waki.a -:hus -ta  
QUOT IND.1/2A 1.A IN.PL.P 1/2.PL say.PL.IMPF IMPF INT

tiráwah<sup>^t<sup>n</sup></sup> . Náwa<sup>a</sup>  
Tiráwaahat . " Ráwa  
the Heavens . " Now  
tii- ra- 0- waa- ahak -0 . " rawa  
this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4 . " now

i , kúrahus  
i kúrahus  
so the old man  
i kurahuus  
and old.man

iwirurúšiar<sup>a</sup>

iwiruurúci'aara

after he did that

ii- wii- ruu- ra- 0- ut- i- aar -a  
then when then ABS 3.A PREV SEQ do SUB.1

tírak<sup>u</sup>

tíiraaku

this one sitting

tii- ra- 0- kus -0  
this ABS 3.A be.sitting SUB.4

tiráwah<sup>^t<sup>n</sup></sup>

Tiráwaahat

the Heavens

tii- ra- 0- waa- ahak -0  
this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4

nikutahapakíah<sup>u</sup>

rikutahapaki'aahu'

that is what we say

riku- ta- t- rak- waki.a -:hus  
that.is IND.1/2A 1.A 1/2.PL say.PL.IMPF IMPF .

kúrahus nikuwitiwáku

Kúrahus rikuwitiwáku'

The old man that is what he said:

kurahuus riku- wi- ti- 0- waka'u -0  
old.man that.is QUOT IND.3A 3.A say PERF "

tatarapakíhust<sup>a</sup>

Tataraapakíihusta

We are going to say

ta- t- a- rak- waki.a -:hus -ta  
IND.1/2A 1.A IN.PL.P 1/2.PL say.PL.IMPF IMPF INT

atiratiwíraruš<sup>i</sup>

Atíra'                      tiwíraruuci  
Mother                      this one  
ati-      raa      tii-      wii-      ra-      0-      ra.uc      -i  
1.POSS    mother    this    now    ABS    3.A    be.lying.PL    SUB.2

tirawahəkskaku                      ,      “  
tiráwaahakskaku                      .  
this one with the Heavens inside                      .  
tii-      ra-      0-      a.waa.hak.his-      ka-      kus      -0      .  
this    ABS    3.A    heavens                      in    be.sitting    SUB.4    .

Witiwáhukskaku                      ,  
Witiwaáhakskaku                      .  
The Heavens is in it                      .  
wi-      ti-      0-      a.waa.hak.his-      ka-      kus      -0      .  
QUOT    IND.3A    3.A    heavens                      in    be.sitting    PERF    .

"  
"  
"  
"  
"

nikuwitiratírak<sup>u</sup>

Rikuwitíra'                                      tíraaku  
That is the way it is                      this  
riku-      wi-      ti-      0-      raa-      0      -0      tii-      ra-      0-      kus      -0  
that.is    QUOT    IND.3A    3.A    way    be    PERF    this    ABS    3.A    be.sitting    SUB.4

awáhaksu                      kúrahus  
Awaáhaksu'                      .      Kúrahus  
Heavens                      .      The old man  
a.waa.hak.his-      -u'      .      kurahuus

heavens NOM . old.man

nikuwitiwáku , “  
 rikuwitiwáku’ . “  
 that is what he said . “  
 riku- wi- ti- 0- waka’u -0 . ”  
 that.is QUOT IND.3A 3.A say PERF . ”

Tatarapakihust<sup>a</sup>

Tataraapakihusta

We are going to say

ta- t- a- rak- waki.a -:hus -ta  
 IND.1/2A 1.A IN.PL.P 1/2.PL say.PL.IMPf IMPF INT

tiráwah<sup>^t<sup>n</sup></sup> . ”  
 Tiráwaahat . ”  
 the Heavens . ”  
 tii- ra- 0- waa- ahak -0 . ”  
 this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4 . ”

A kúrahus ahawáku , “  
 A kúrahus ahawáku’ , “  
 And the old man he said : “  
 a kurahuus ar- ra- 0- waka’u -0 , ”  
 and old.man EV ABS 3.A say PERF , ”

Tirótpari ákitar<sup>u</sup>  
 Tirátpari ákitaaru’  
 This one of mine tribe  
 tii- ra- t- warii -hus akitaar- -u’  
 this ABS 1.A be.going.about.IMPf IMPf.SUB tribe NOM

nikuwitíra  
 rikuwitíra’

that is the way

riku- wi- ti- 0- raa- 0 -0  
that.is QUOT IND.3A 3.A way be PERF

tiwírətutar<sup>a</sup>

tiwíratuutaara

this that I have done

tii- wii- ra- t- ut- aar -a  
this now ABS 1.A PREV do SUB.1

tirarušiótir<sup>a</sup>

tíraruuci

this one

tii- ra- 0- ra.uc -i ati- raa  
this ABS 3.A be.lying.PL SUB.2 1.POSS mother

Atíra'  
Mother

nikutiwáhəkskakust<sup>a</sup>

rikutiwaáhakskakusta

that is where the Heavens is to be inside

riku- ti- 0- a.waa.hak.his- ka- kus -his -ta  
that.is IND.3A 3.A heavens in be.sitting PERF INT

. " Kišakusutíraku

. " Kicákusú' tíraaku

. " Buffalo scalp this

. " kiic.ca.kus -u' tii- ra- 0- kus -0

. " buffalo.mane NOM this ABS 3.A be.sitting SUB.4

tuháihk<sup>u</sup>

tuuhá'ihku'

he meant it

ti- 0- ut- ra'ihk -:hus . "  
IND.3A 3.A PREV mean IMPF . "



nikutiwáhəkskawist<sup>a</sup>

Rikutiwaáhəkskawista

That is where the Heavens will be in it

riku-	ti-	0-	a.waa.hak.his-	ka	-wi	-his	-ta
that.is	IND.3A	3.A	heavens	be.in	SUB.L	PERF	INT

hirikuritarapakíhust<sup>a</sup>

hi rikuriitaraapakíhusta

and that is what we are going to say

hi	riku-	rii-	t-	a-	rak-	waki.a	-.hus	-ta
and	that.is	ASSR	1.A	IN.PL.P	1/2.PL	say.PL.IMPF	IMPF	INT

, “  
,  
:  
,  
,

Witiwáhəkskaku

Witiwaáhəkskaku

The Heavens is inside

wi-	ti-	0-	a.waa.hak.his-	ka-	kus	-0	.
QUOT	IND.3A	3.A	heavens	in	be.sitting	PERF	.

" Há<sup>a</sup> !  
' " Há'a  
' " Ha !  
' " haa ,  
' " ha ,

tiráwahət<sup>n</sup>

Tiráwaahat

the Heavens

tii-	ra-	0-	waa-	ahak	-0
------	-----	----	------	------	----

this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4

tuháihku  
tuuhá'ihku'  
he means it

ti- 0- ut- ra'ihk -:hus  
IND.3A 3.A PREV mean IMPF

tirawahákskaku  
tiráwaahakskaku  
this Heavens inside

tii- ra- 0- a.waa.hak.his- ka- kus -0  
this ABS 3.A heavens in be.sitting SUB.4

kitÇtirawawáriki

Kítuu'u' tirawaawaáriki  
All these various ones

kituu -u' tii- ra- 0- waawa- arik -i  
all NOM this ABS 3.A DIST be.standing SUB.2

tuharáihk<sup>u</sup>  
tuuhaará'ihku'  
he meant them

ti- 0- ut- raa.ra'ihk -:hus  
IND.3A 3.A PREV mean IMPF